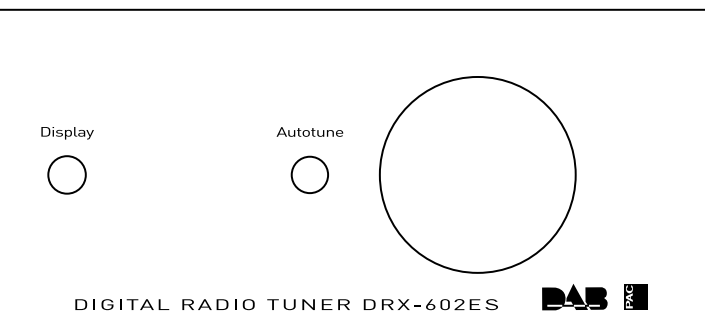
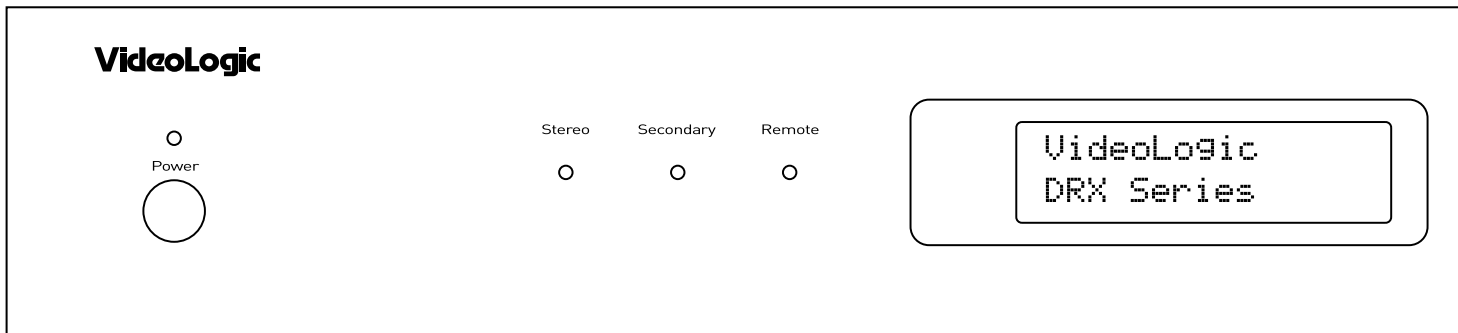


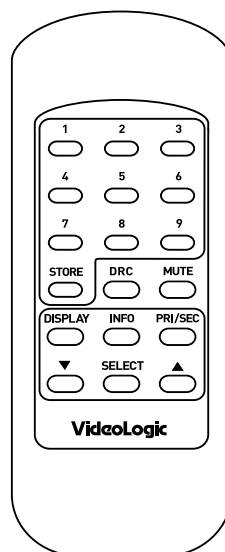
DIGITAL RADIO TUNER DRX-602ES



Operating Instructions..... **ENG**

Bedienungsanleitung..... **DEU**

Consignes d'utilisation..... **FR**



DAB
Digital Audio Broadcasting

VideoLogic

Safety instructions

Keep the unit away from heat sources.

Do not use the unit near water.

Avoid objects or liquids getting into the unit.

Unplug the power lead if the unit will not be used for a long period.

Mains safety

The unit uses a 220-240V AC 50 Hz (Europe) or 115V AC 60Hz (Canada) power supply.



When replacing the fuse in the supplied moulded mains plug, always refit the integral fuse holder/cover. Always fit a 3 amp fuse either in the plug or adapter, or at the distribution board.

Do not attempt to remove any screws or open the unit. No user serviceable parts are inside.

For your safety, always obey the warning:

CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK - DO NOT OPEN COVER

Sicherheitsvorschriften

Halten Sie der Radio von Wärmequellen fern.

Betreiben Sie der Radio nicht in unmittelbarer Wassernähe.

Verhindern Sie jegliches Eindringen von Flüssigkeit in das Innere der Radio.

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Radio, wenn sie es für längere Zeit nicht nutzen.

Sicherheit im Umgang mit Netzstrom

DigiTheatre DTS benötigt eine Betriebsspannung von 220-240 Volt Wechselstrom mit 50 Hz (Europa) oder 115 Volt Wechselstrom mit 60 Hz (Kanada).



Versuchen Sie keinesfalls der Radio zu öffnen. Es befinden sich keine Teile innerhalb des Gehäuses, die vom Benutzer gewartet werden können.

Für Ihre Sicherheit beachten Sie folgendes:

ACHTUNG - GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN - LEBENSGEFÄHRLICHE SPANNUNG.

Consignes de Sécurité

Ne pas placer l'unité à proximité d'une source de chaleur.

Protéger l'unité contre la pluie et l'humidité.

Veiller à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénétre dans l'unité.

Débrancher le câble d'alimentation en cas de non utilisation prolongée de DRX-602ES.

Sécurité électrique

L'unité doit être branché sur une tension secteur de 220-240 V CA 50 Hz (L'Europe) ou 115V CA 60Hz (Canada).



Ne pas tenter d'ouvrir l'unité. Aucune des pièces se trouvant à l'intérieur ne peut être réparée par l'utilisateur.

Respecter la consigne de sécurité suivante:

ATTENTION - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER.

Copyright

Copyright 2001 by Imagination Technologies Limited. All rights reserved. No part of this publication may be copied or distributed, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any human or computer language, in any form or by any means, electronic, mechanical, magnetic, manual or otherwise, or disclosed to third parties without the express written permission of Imagination Technologies Limited.

Disclaimer

Imagination Technologies Limited makes no representation or warranties with respect to the content of this document and specifically disclaims any implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose. Further, Imagination Technologies Limited reserves the right to revise this publication and to make changes in it from time to time without obligation of Imagination Technologies Limited to notify any person or organization of such revisions or changes.

Trademarks

VideoLogic, the VideoLogic Logo, Imagination Technologies, and the Imagination Technologies logo are trademarks or registered trademarks of Imagination Technologies Limited. All other product names are trademarks of their respective companies.

Credits

This manual was written by Bruce Murray and illustrated by Philippa Page. It is a product of VideoLogic Systems, Imagination Technologies Ltd., Home Park Estate, Kings Langley, Hertfordshire WD4 8LZ, UK.

Edition 1 June 2001

Copyright

Copyright 2001 Imagination Technologies Limited. Alle Rechte vorbehalten. Kopien, auch auszugsweise, von diesem Dokument, egal in welcher Form, bedürfen der schriftlichen Genehmigung von Imagination Technologies Limited.

Haftungsausschluß

Imagination Technologies Limited übernimmt keine Haftung, bzw. Gewährleistung, die über den Inhalt dieses Dokuments hinausgehen und schließt alle implizierten Gewährleistungsansprüche aus. Desweiteren behält sich Imagination Technologies Limited das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung oder Benachrichtigung einzelner Personen, bei Bedarf Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen.

Warenzeichen

VideoLogic, das VideoLogic Logo, Imagination Technologies, und das Imagination Technologies logo sind Warenzeichen, bzw. eingetragene Warenzeichen von Imagination Technologies Limited. Alle anderen genannten Warenzeichen und Markennamen gehören Ihren jeweiligen Besitzern.

Impressum

Dieses Manual wurde von Bruce Murray erstellt und Illustrationen von Philippa Page. Dies ist ein Produkt von VideoLogic Systems, Imagination Technologies Limited, Home Park Estate, Kings Langley, Hertfordshire WD4 8 LZ, Großbritannien.

Erstausgabe Juni 2001

Copyright

Copyright 2001 par Imagination Technologies Limited. Tous droits réservés. Il est interdit de copier, distribuer, transmettre, transcrire, traduire et archiver tout ou partie de ce document, sous quelque forme que ce soit et par tout procédé que se soit, sans l'autorisation écrite préalable de Imagination Technologies Limited.

Disclaimer

Cette publication n'implique aucun engagement contractuel de Imagination Technologies Limited concernant la présentation ou les garanties. En particulier, Imagination Technologies Limited refuse toute garantie implicite d'usage ou de valeur marchande, pour quelque but que ce soit. En outre, Imagination Technologies limited se réserve le droit de modifier cette publication et d'y opérer des changements ponctuels, sans avoir l'obligation d'en informer quelque personne ou organisation que ce soit.

Trademarks

VideoLogic, le logo VideoLogic, Imagination Technologies et le logo Imagination Technologies sont des marques et des marques déposées de Imagination Technologies Limited. Tous les autres noms de produits sont des marques de leur compagnie respective.

Crédits

Ce manuel a été écrit par Bruce Murray et illustré par Philippa Page. C'est un produit de VideoLogic Systems, Imagination Technologies Limited, Home Park Estate, Kings Langley, Hertfordshire WD4 8LZ, United Kingdom.

Premier edition Juin 2001

Contents

Introduction	26
Déballage	26
Commandes et connecteurs	27
Installation	28
Utilisation du DRX-602ES	29
Utilisation de la commande à distance	31
Guide de la radio numérique	32
Dépannage	33
Conseils à propos des antennes	34
Accessoires	34
Aide	34
Caractéristiques techniques	35
Index	36

Introduction

Merci d'avoir choisi le tuner numérique DRX-602ES.

Ce manuel explique comment installer et utiliser votre appareil, et présente les accessoires et l'assistance disponibles.



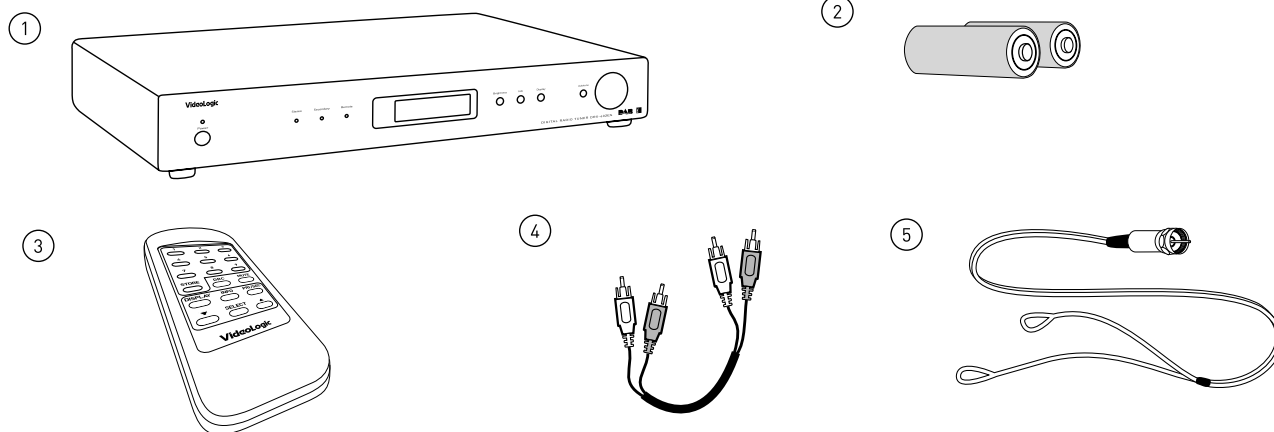
Le DRX-602ES est un tuner numérique dédié à hautes performances. Également connue sous le nom de DAB (Digital Audio Broadcast), la radio numérique offre une qualité sonore exceptionnelle, éliminant le chuintement, les craquements et les pertes associés aux émissions radio analogiques.

Le DRX-602ES possède une gamme de connecteurs d'entrée/sortie, dont : une double sortie phono pour une sortie analogique stéréo vers votre amplificateur ; une sortie numérique coaxiale et optique S/PDIF (48 kHz) pour un enregistrement direct sur MiniDisc, CD-R ou DAT ; une entrée tuner AM/FM avec pass-through automatique pour une sortie en mode hors tension ; une sortie données RDI optique et un connecteur RF F pour votre antenne.

Si la radio numérique ne vous est pas familière, lisez le *Guide de la radio numérique*.

Déballage

Cette section énumère le contenu de votre coffret DRX-602ES. Après avoir déballé la boîte, vérifiez qu'elle contient tous les éléments suivants. Contactez-nous si des pièces sont manquantes ou endommagées.

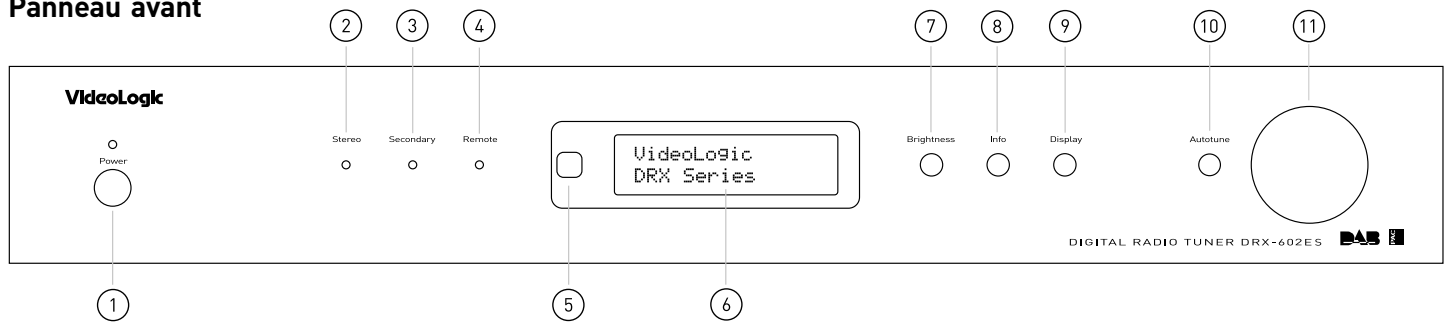


- ① Un tuner numérique DRX-602ES
- ② Deux piles (AAA) pour la commande à distance
- ③ Une commande à distance à infrarouge
- ④ Un câble phono stéréo vers phono stéréo
- ⑤ Une antenne ruban DAB d'intérieur

Commandes et connecteurs

Cette section fournit des informations sur les commandes et connecteurs disponibles sur les panneaux avant et arrière du DRX-602ES. Pour des informations sur la commande à distance, voir *Utilisation de la commande à distance*.

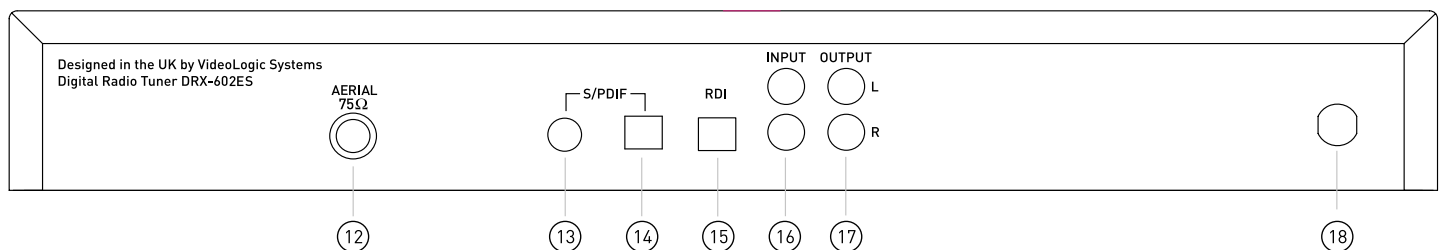
Panneau avant



- ① **Power:** mise sous/hors tension, bouton et témoin
- ② **Stereo:** ce témoin indique lorsque le signal reçu est en stéréo, voir *Utilisation du DRX-602ES : Sélection d'un service*
- ③ **Secondary:** ce témoin indique si des services secondaires sont disponibles, voir *Utilisation du DRX-602ES : Sélection d'un service*
- ④ **Remote:** ce témoin indique l'activité de la commande à distance
- ⑤ **Remote sensor:** perçoit le signal infrarouge de la commande à distance
- ⑥ **Écran LCD rétro-éclairé**
- ⑦ **Brightness:** permet de modifier la luminosité de l'écran
- ⑧ **Info:** permet de modifier le mode d'information de l'écran, voir *Utilisation du DRX-602ES : Visualisation d'informations supplémentaires*
- ⑨ **Display:** permet de modifier le mode d'affichage principal, voir *Utilisation du DRX-602ES : Modification du mode d'affichage*
- ⑩ **Autotune:** réglage à une touche, sélection de la langue et sélection de la zone de syntonisation, voir *Utilisation du DRX-602ES : Syntonisation*
- ⑪ **Réglage:** sélectionne le service radio numérique (voir *Utilisation du DRX-602ES : Sélection d'un service*)

FR

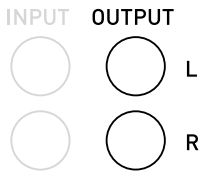
Panneau arrière



- ⑫ **AERIAL:** Connecteur d'antenne
- ⑬ **S/PDIF:** Sortie numérique coaxiale S/PDIF, voir *Installation : Raccordement à des appareils numériques*
- ⑭ **S/PDIF:** Sortie numérique optique S/PDIF, voir *Installation : Raccordement à des appareils numériques*
- ⑮ **RDI:** Connecteur RDI (Receiver Data Interface), voir *Installation : Raccordement à un décodeur externe*
- ⑯ **INPUT:** Entrée pour tuner AM/FM
- ⑰ **OUTPUT:** Sortie ampli stéréo analogique
- ⑱ **Cordon d'alimentation** à brancher sur une prise murale

Installation

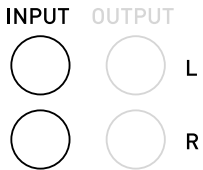
Cette section fournit des informations concernant la connexion du DRX-602ES à votre hi-fi et la connexion de l'antenne. Avant de connecter d'autres équipements au DRX-602ES, mettez les deux appareils hors tension.



Raccordement à votre amplificateur

Pour entendre le son du DRX-602ES vous devez le connecter à vos haut-parleurs par le biais d'un amplificateur. Celui-ci peut être un appareil séparé ou être intégré dans votre chaîne hi-fi ou dans vos haut-parleurs.

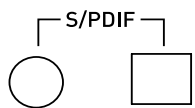
À l'aide du câble phono stéréo fourni, reliez les connecteurs OUTPUT du tuner aux connecteurs d'entrée Tuner situés à l'arrière de votre amplificateur.



Raccordement à une source auxiliaire

Si vous avez un autre tuner ou un autre appareil auxiliaire, vous pouvez le connecter par le biais du DRX-602ES afin de réduire le nombre de connexions à l'amplificateur. La sortie de l'appareil auxiliaire est alors transmise à l'amplificateur par le biais des sorties analogiques du DRX-602ES même lorsque celui-ci est éteint.

Utilisez un câble phono stéréo pour relier les connecteurs INPUT aux connecteurs de sortie (output) situés à l'arrière de votre appareil auxiliaire.



Raccordement à des appareils numériques

Votre DRX-602ES peut fournir une sortie audio numérique à brancher sur des haut-parleurs numériques, à l'entrée numérique de votre amplificateur ou à des appareils numériques tels que des enregistreurs MiniDisc, CD-R ou DAT.

Reliez la sortie S/PDIF coaxiale ou optique au connecteur d'entrée numérique de l'appareil numérique en utilisant un câble approprié. Des câbles de connexion sont disponibles auprès de VideoLogic, voir *Accessoires*.

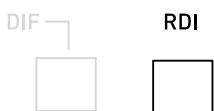


Raccordement à l'antenne

Vous devez connecter soit l'antenne d'intérieur fournie, soit une antenne DAB extérieure sur le DRX-602ES pour recevoir les transmissions radio numériques. Pour des informations sur les différents types d'antennes disponibles, reportez-vous à la section *Conseils à propos des antennes*.

Pour des informations sur la couverture DAB dans votre région, reportez-vous à la section *Guide de la radio numérique*.

1. Vissez la fiche de l'antenne dans le connecteur d'antenne type F (AERIAL).
2. Pour une réception optimale avec l'antenne d'intérieur fournie, fixez l'antenne horizontalement sur un mur et étendez les bras de l'antenne verticalement pour former un 'T' couché, comme illustré.



Raccordement à un décodeur externe

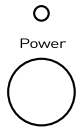
Le connecteur optique RDI (Receiver Data Interface) permet d'accéder à des données multiplex brutes. Celles-ci pourront être utilisées dans le futur pour alimenter un décodeur externe ou un ordinateur afin d'accéder à des services supplémentaires. Ceux-ci peuvent ne pas être disponibles actuellement dans votre région.

Raccordement au secteur

Une fois toutes les connexions audio effectuées de la manière décrite ci-dessus, branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale.

Utilisation du DRX-602ES

Cette section fournit des informations sur l'utilisation du DRX-602ES, notamment sur le réglage et la sélection des services, et la modification des informations affichées.



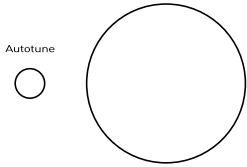
Première mise sous tension

Avant de mettre le tuner sous tension pour la première fois, vérifiez tous les raccordements et vérifiez que le volume de l'amplificateur n'est pas trop haut.

1. Appuyez sur le bouton **Power** et relâchez-le pour mettre l'appareil sous tension. Le témoin bleu de mise sous tension s'allume.
2. Appuyez sur le bouton **Autotune** pour accéder au mode d'installation initial.
3. Faites tourner le bouton de réglage pour sélectionner votre zone de syntonisation (UK, Canada ou Rest of World) et appuyez à nouveau sur **Autotune** pour confirmer votre sélection.
4. Faites tourner le bouton de réglage pour sélectionner la langue d'affichage du DRX-602ES. Appuyez sur le bouton **Autotune** pour confirmer votre sélection et lancer le processus de réglage automatique.

Lorsque le réglage automatique est terminé, le tuner fait entendre le premier service trouvé et en affiche le nom. Tous les services trouvés sont maintenant mémorisés dans l'appareil et l'installation est terminée.

Si vous souhaitez modifier ces réglages, suivez les instructions des sections ci-dessous.



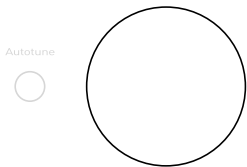
Sélection d'un service

Après avoir réglé le DRX-602ES, vous pouvez utiliser le bouton de réglage pour sélectionner des services de radio numérique.

1. Faites tourner le bouton de réglage pour afficher le nom des services mémorisés dans le bas de l'écran. Arrêtez-vous dès que vous avez trouvé le service voulu.
2. Appuyez sur le bouton de réglage et relâchez-le pour confirmer votre sélection. Le nom du service est affiché sur la première ligne de l'écran.

Si le service sélectionné est diffusé en stéréo, le témoin Stéréo s'allume. Si le service sélectionné possède un ou plusieurs services secondaires, le témoin Secondaire s'allume. Pour des informations sur les services primaires et secondaires, reportez-vous au *Guide de la radio numérique*. Pour des détails sur la sélection des services primaires ou secondaires, reportez-vous à la section *Utilisation de la commande à distance*.

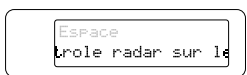
Si la réception n'est pas bonne, vérifiez l'intensité du signal et essayez de repositionner l'antenne en vous référant à l'indicateur d'intensité du signal, voir *Utilisation du DRX-602ES : Visualisation d'informations supplémentaires*.



Modification du mode d'affichage

Le DRX-602ES offre quatre modes d'affichage permettant de visualiser dans le bas de l'écran les différents éléments des données diffusées. Appuyez sur le bouton **Display** (Affichage) et de manière répétée ou continue pour faire défiler les quatre modes d'affichage différents.

Segment d'étiquette dynamique Texte déroulant qui accompagne la diffusion audio, le cas échéant.



Type de programme Description du type de contenu diffusé par le service.



Nom du multiplex Nom du multiplex dans lequel se trouve le service actuel.



Informations techniques Étiquette du canal et fréquence centrale du multiplex actuel.



Modification de la luminosité de l'écran

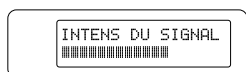
Le DRX-602ES offre quatre niveaux de luminosité que vous pouvez choisir en fonction du niveau d'éclairage de la pièce.

Appuyez sur le bouton **Brightness** répétée ou continue pour faire défiler les quatre niveaux de luminosité.

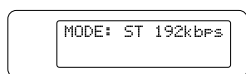


Visualisation d'informations supplémentaires

Le DRX-602ES offre deux modes d'information. Appuyez sur le bouton Info de manière répétée ou continue pour visualiser les modes d'information.

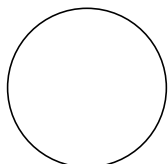


INTENS DU SIGNAL Affiche l'intensité du signal pour le multiplex actuel. L'intensité maximale est représentée par 16 barres. Si la qualité sonore est médiocre, vous pouvez peut-être augmenter l'intensité du signal en repositionnant l'antenne.



MODE Affiche le mode du service actuel - Stéréo (ST) ou Mono (MN) - et la vitesse de transmission du signal audio. Cette vitesse est définie par l'émetteur en fonction du type et de qualité de ce qui est transmis.

Autotune



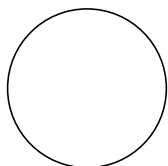
Modification de la zone de syntonisation

Le DRX-602ES peut recevoir des émissions DAB en Bande III et Bande L. Pour accélérer le processus de Réglage automatique, vous pouvez limiter les fréquences analysées en sélectionnant l'une des trois zones de syntonisation : UK (Partie de la Bande III), Canada (Bande III + Bande L Canada) ou Rest of World (Bande III + Bande L Europe). Si vous changez de zone de syntonisation, effectuez ensuite un réglage automatique pour analyser la nouvelle plage de fréquences.

Pour changer de zone de syntonisation:

1. Appuyez sur le bouton **Autotune** et relâchez-le à trois reprises. Vous verrez apparaître successivement Réglage auto, Patientez SVP, Réglage auto Annulé, puis Choisir zone.
2. Faites tourner le bouton de réglage pour sélectionner la zone voulue et appuyez à nouveau sur le bouton **Autotune** pour confirmer votre sélection. Vous pouvez maintenant sélectionner la langue d'affichage (voir ci-dessous) ou appuyer à nouveau sur le bouton **Autotune** pour conserver le réglage de la langue et lancer le processus de Réglage auto.

Autotune



Modification de la langue d'affichage

Vous avez le choix entre 11 langues d'affichage. Si vous réglez la langue d'affichage directement après avoir sélectionné la zone de syntonisation, passez directement à l'étape 2 ci-dessous.

1. Appuyez sur le bouton **Autotune** et relâchez-le à quatre reprises. Vous verrez apparaître successivement Réglage auto, Patientez SVP, Réglage auto Annulé, Choisir zone, puis Choisir langue.
2. Faites tourner le bouton de réglage pour sélectionner la langue voulue et appuyez à nouveau sur le bouton **Autotune** pour confirmer votre sélection et lancer le réglage automatique. Appuyez à nouveau sur le bouton **Autotune** si vous souhaitez annuler le réglage automatique.

Autotune



Syntonisation

La syntonisation du DRX-602ES est très simple. Dans la plupart des cas, vous ne devrez effectuer cette opération qu'une seule fois, lors de l'installation initiale de l'appareil. Si vous effectuez la syntonisation directement après avoir sélectionné la langue d'affichage, passez directement à l'étape 2 ci-dessous.

1. Appuyez sur le bouton **Autotune** et relâchez-le. L'écran indique que la syntonisation est en cours.
2. Si vous souhaitez annuler la procédure de réglage automatique, appuyez sur le bouton **Autotune** et relâchez-le une seconde fois durant la syntonisation.

Lorsque le réglage est terminé, le tuner fait entendre le premier service trouvé et en affiche le nom. Tous les services trouvés sont maintenant mémorisés dans l'appareil.

Si aucun service n'est trouvé, l'écran affiche AUCUN MULTIPLEX. Vérifiez le raccordement et le positionnement de l'antenne et relancez la syntonisation.

Vous souhaitez peut-être répéter l'opération lorsque vous changerez la position de l'antenne ou souhaitez recevoir un nouveau service.

Power



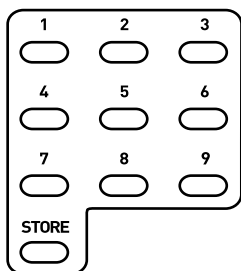
Mise sous et hors tension

Nous recommandons de mettre le DRX-602ES hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas afin d'éviter un gaspillage d'électricité. Si vous laissez l'appareil hors tension pendant un laps de temps prolongé (environ un mois ou plus), vous devrez peut-être relancer le réglage de l'appareil pour rafraîchir la liste des services disponibles.

Appuyez sur le bouton **Power** et relâchez-le pour mettre l'appareil sous/hors tension.

Utilisation de la commande à distance

Cette section fournit des informations sur l'utilisation de la commande à distance. La commande à distance à infrarouge permet d'accéder aux fonctions principales du DRX-602ES ainsi que certaines fonctions avancées telles que les présélections et le contrôle de la plage dynamique. Avant d'utiliser la commande, introduisez les piles fournies. Dirigez la commande à distance vers le capteur du panneau d'affichage du DRX-602ES.



Les touches **1-9** et la touche **STORE** (MEMOIRE) permettent de mémoriser vos chaînes radio favorites pour y accéder facilement.

Pour mémoriser un service

Réglez la réception sur le service à mémoriser.

1. Appuyez sur la touche **STORE**. L'écran du DRX-602ES affiche **PRESELECTION_??**
2. Appuyez sur le numéro (**1 à 99**) sous lequel vous souhaitez mémoriser la présélection.
3. Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer votre sélection.

Pour rappeler un service précédemment mémorisé

Appuyez sur les touches correspondant au numéro sous lequel le service a été mémorisé.



La touche **DRC** (Dynamique Range Control) permet de modifier la plage dynamique du son reçu (qui dépend du matériel émetteur) en rendant plus audibles les sons plus faibles d'une émission. Cela peut être utile dans des environnements bruyants ou des parties de programmes particulièrement faibles.

Appuyez sur la touche **DRC** pour vérifier si la fonction DRC est disponible pour le service actuel, puis appuyez à nouveau sur **DRC** pour activer ou désactiver DRC. Le réglage par défaut est OFF (désactivé).



La touche **MUTE** (DISCRETION) permet de couper rapidement le son du DRX-602ES.

1. Appuyez sur la touche **MUTE** pour couper le son. L'écran du DRX-602E affiche **DISCRETION**.
2. Appuyez sur une autre touche de la commande à distance ou de l'unité principale pour rétablir le volume antérieur.



Appuyez sur la touche **DISPLAY** (Affichage) de manière répétée ou continue pour faire défiler les quatre options d'affichage. Cette touche a la même fonction que la touche **Display** de l'unité principale. Pour des détails, reportez-vous à la section *Utilisation du DRX-602ES : Modification du mode d'affichage*.



La touche **INFO** permet de modifier le mode d'information du DRX-602ES. Cette touche a la même fonction que la touche **Info** de l'unité principale, voir *Utilisation du DRX-602ES : Visualisation d'informations supplémentaires*.

Appuyez sur la touche **INFO** de manière répétée ou continue pour basculer entre les deux modes d'information.



La touche **PRI/SEC** (Primaire/Secondaire) permet de choisir entre les services primaires et secondaires lorsque des services secondaires sont disponibles. Si un service secondaire est disponible pour le service actuel, le témoin Secondaire s'allume à l'avant du DRX-602ES. Appuyez sur **PRI/SEC** de manière répétée ou continue pour faire défiler les services disponibles. Pour une explication des services primaires et secondaires, reportez-vous au *Guide de la radio numérique*.



Les touches **▼▲** et **SELECT** permettent de faire défiler et sélectionner les services. Ensemble, ces touches ont la même fonction que le gros bouton de syntonisation de l'unité principale, voir *Utilisation du DRX-602ES : Sélection d'un service*.

1. Appuyez sur les touches **▼** ou **▲** et relâchez-les ou appuyez dessus et maintenez-les enfoncées pour basculer entre les services mémorisés.
2. La ligne du bas de l'écran du DRX-602ES indique le nom du service.
3. Appuyez sur la touche **SELECT** pour sélectionner et écouter le service affiché.

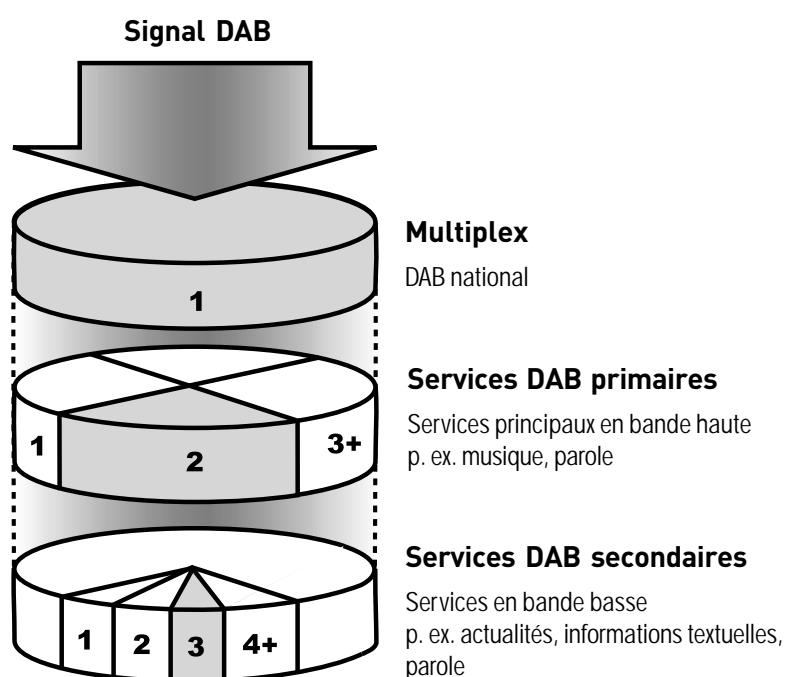
Guide de la radio numérique

Cette section est un guide rapide de la radio numérique (DAB). Elle explique comment votre DRX-602ES permet d'accéder à ces services et fournit certaines adresses utiles si vous souhaitez en savoir plus.

Le DRX-602ES permet de recevoir et écouter des programmes radio DAB (Digital Audio Broadcast). DAB utilise la transmission numérique au lieu de la transmission analogique traditionnelle, offrant une qualité audio proche de celle des CD et une réception quasi exempte d'interférences. Le DAB permet également aux chaînes émettrices de fournir des données supplémentaires, y compris d'autres canaux audio, texte et, à l'avenir, éventuellement des données informatiques et des images.

La radio numérique DAB diffuse des bouquets de données appelés "multiplex" ou "ensembles". Chaque multiplex peut contenir un certain nombre de services (chaînes) ; chaque service contient un service primaire et peut également contenir des services secondaires comme l'illustre le schéma suivant. Chaque multiplex est transmis à une fréquence déterminée et est reçu par le DRX-602ES qui le décode. Le DRX-602ES peut recevoir des multiplex diffusés sur toutes les fréquences DAB (Bande III et Bande L). Le nombre de multiplex et de chaînes radio qui peuvent être reçus varie selon l'endroit.

Avec DAB, les chaînes radio ont des "étiquettes" (noms) qui les identifient. Au lieu de devoir connaître la fréquence particulière de votre émission favorite, vous pouvez donc sélectionner simplement le nom de la chaîne. Des services secondaires et des données supplémentaires telles que du texte ou des informations sur le multiplex sont également facilement accessibles avec le DRX-602ES.



Adresses utiles

Les adresses suivantes fournissent des informations utiles supplémentaires concernant la radio numérique (couverture, services disponibles, conseils d'utilisation...) :

WorldDAB

web: www.worlddab.org

tél: +44 (0)20 7288 4642

fax: +44 (0)20 7288 4643

Dépannage

Cette section présente les solutions les plus probables à certains problèmes que vous pourriez rencontrer dans l'utilisation du DRX-602ES.

Impossible d'obtenir du son

- Assurez-vous que le DRX-602ES et l'amplificateur sont sous tension.
- Vérifiez que le DRX-602ES est correctement raccordé à l'amplificateur, voir *Installation* et que la source correcte est sélectionnée sur l'amplificateur.
- Vérifiez que le volume de l'amplificateur n'est pas trop bas et que vous n'avez pas sélectionné **MUTE** sur la commande à distance.
- Assurez-vous d'avoir exécuté la procédure Réglage auto pour trouver des services radio numériques.

La commande à distance ne fonctionne pas

- Vérifiez que vous avez introduit correctement les piles.
- Vérifiez que vous n'êtes pas trop loin de l'unité principale (7 mètres sont le maximum recommandé) et que le capteur infrarouge n'est pas obstrué.

L'écran affiche 'Aucun service Vérif installat'

Vérifiez que votre antenne est correctement raccordée et positionnée. Utilisez la fonction Réglage auto pour chercher des services.

Impossible d'accéder aux services secondaires

Si des services secondaires sont disponibles pour le service actuellement sélectionné, le témoin **Secondary** s'allume. Utilisez la commande à distance pour sélectionner les services secondaires, voir *Utilisation de la commande à distance*.

L'écran affiche 'Mémoire annulée Présélec perdues'

Cela peut se produire si l'appareil a été mis hors tension pendant un laps de temps prolongé (plus d'un mois). Au besoin, utilisez la fonction Réglage auto pour rafraîchir les services mémorisés. Vous pouvez ensuite réintroduire les présélections à l'aide de la commande à distance.

L'écran s'est effacé

Cela peut se produire si un émetteur modifie ou supprime un service que vous êtes en train d'écouter. Utilisez la fonction Réglage auto pour restaurer les services disponibles, voir *Utilisation du DRX-602ES : Réglage*.

J'ai perdu la commande à distance

Si vous perdez la commande à distance, vous pouvez toujours utiliser le DRX-602ES mais ne pouvez pas accéder aux présélections, basculer entre les services primaires et secondaires, ni utiliser les fonctions DRC ou MUTE. Contactez l'assistance de VideoLogic pour obtenir une commande à distance de rechange, voir *Aide*.

Je n'entends pas ma radio FM/AM alors qu'elle est connectée

- Assurez-vous que le DRX-602ES est hors tension. Cela permet la transmission du signal de votre radio FM/AM vers l'amplificateur par le biais des sorties analogiques.
- Vérifiez que vous avez correctement raccordé la radio FM/AM au DRX-602ES et celui-ci à l'amplificateur, voir *Installation*.
- Assurez-vous que la radio FM/AM et l'amplificateur sont sous tension et que la radio FM/AM est réglée sur une chaîne.

Je n'entends pas la station sélectionnée à l'écran

Pour entendre la station, vous devez confirmer votre sélection en appuyant sur le gros bouton de réglage, voir *Utilisation du DRX-602ES : Sélection d'un service*.

Je n'entends qu'un 'murmure' sur certaines chaînes

Même si la technologie DAB est excellente pour offrir une bonne qualité sonore à partir d'un signal très faible, la qualité peut souffrir si l'intensité du signal est insuffisante. Dans ce cas, un 'murmure' se fait parfois entendre. Vérifiez le raccordement et la position de l'antenne, voir *Installation : Raccordement à l'antenne*.

Si le problème persiste, un amplificateur de signal peut être la solution - vous en trouverez dans notre magasin en ligne sur www.videologic.com

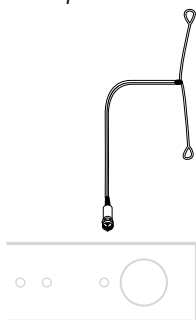
Le réglage automatique prend beaucoup de temps ou ne trouve pas un service que je devrais recevoir

Assurez-vous que vous avez sélectionné la zone de syntonisation appropriée pour votre région ; cela garantit que la fonction cherchera des services dans la bande de fréquences correcte, voir *Utilisation du DRX-602ES : Modification de la zone de syntonisation*.

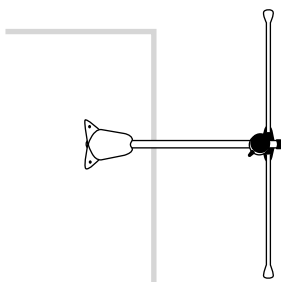
Pour des informations de dépannage les plus récentes et une liste des questions fréquemment posées (FAQ), visitez la section d'assistance du DRX-602ES sur notre site web www.videologic.com ou www.videologic.de.

Conseils à propos des antennes

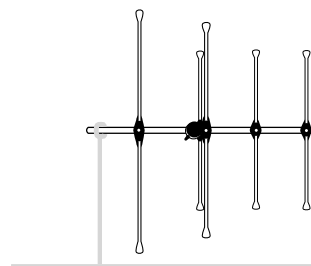
Votre DRX-602ES est livré avec une antenne ruban dipôle en T. C'est une antenne d'intérieur conçue pour offrir une bonne réception dans les endroits bénéficiant d'un signal DAB bon à moyen. Dans les endroits ayant une couverture DAB médiocre ou recevant un signal faible, vous pourriez envisager d'utiliser une antenne de grenier ou extérieure. Pour en savoir plus sur la couverture dans votre région, reportez-vous au *Guide de la radio numérique*.



Antenne ruban



Antenne dipôle

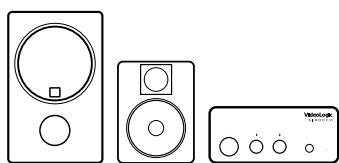


Antenne 4 éléments

Les options suivantes peuvent vous aider à améliorer la réception dans votre région ; elles sont disponibles dans le magasin en ligne de notre site web, voir *Accessoires*.

1. **Antenne ruban** Optimalisez l'efficacité de votre antenne ruban en la montant aussi haut que possible et en étendant les bras verticalement. Utilisez l'indicateur d'intensité du signal pour affiner la position de l'antenne, voir *Utilisation du DRX-602ES : Visualisation d'informations supplémentaires*.
2. **Antenne TV/FM** Si vous avez une antenne TV ou FM extérieure, il se peut qu'elle fournisse un signal plus fort qu'une antenne intérieure. Toutefois, elle n'est pas réglée pour les fréquences radio numériques et est dirigée vers votre émetteur TV/FM local ; la réception ne sera donc peut-être pas meilleure. Le connecteur TV ou FM RF standard ne peut pas se brancher directement sur votre DRX-602ES : vous devrez utiliser un adaptateur RF-F. Il se peut aussi que vous ayez besoin d'un amplificateur de signal si vous souhaitez utiliser l'antenne à la fois pour la réception TV/FM et DAB.
3. **Antenne DAB de grenier ou extérieure** Il en existe deux types principaux. Ces types d'antennes peuvent exiger une installation par un professionnel :
Dipôle - pour les régions où le signal est faible ; ce sont des antennes omnidirectionnelles qui devraient renforcer tous les signaux DAB reçus.
Antenne 4 éléments - pour les régions où le signal est faible ou médiocre ; ce sont des antennes directionnelles avec un gain élevé. Comme une antenne TV ou FM, une antenne de ce type doit être dirigée vers l'émetteur. Pour l'installer, il faut qu'une personne la déplace pendant que vous surveillez l'intensité du signal. Si vous recevez des signaux de plusieurs émetteurs, orientez l'antenne vers celui qui offre le meilleur signal pour les services qui vous intéressent.
4. **Amplificateur de signal** Il se connecte à un câble d'antenne pour amplifier la puissance du signal reçu. Si la réception n'est pas très bonne même après avoir réglé l'antenne, un amplificateur pourrait l'améliorer.

Accessoires



VideoLogic propose une gamme d'accessoires et de produits complémentaires pour votre DRX-602ES, dont des antennes externes, amplificateurs de signaux, adaptateurs de câble d'antenne et haut-parleurs amplifiés.

Pour en savoir plus, visitez notre site web sur www.videologic.com ou www.videologic.de, ou contactez-nous aux adresses et numéros indiqués au dos de ce manuel.

Aide

La section Dépannage de ce manuel explique les principales raisons probables des problèmes que vous pourriez rencontrer dans l'utilisation de votre DRX-602ES.

Si vous n'êtes pas en mesure de résoudre votre problème, visitez notre site web sur www.videologic.com ou www.videologic.de ou contactez-nous aux adresses et numéros indiqués au dos de ce manuel, pour obtenir les dernières informations d'assistance technique.

Caractéristiques techniques

Cette section indique les spécifications techniques du DRX-602ES.

Générales	Tuner numérique avec réception Bande III et Bande L, pour la réception de toutes les radiodiffusions DAB en Grande-Bretagne, en Europe et au Canada. Entièrement conforme ETS 300 401. Sortie stéréo analogique, sortie numérique S/PDIF optique et coaxiale 48 kHz et sortie numérique RDI
Plage de fréquences	Bande III (174 - 240 MHz) et Bande L (1452-1490 MHz), avec réglage automatique
Sensibilité	-98 dBm
DAC intégré	DAC stéréo 24 bits 96 kHz
Connecteurs d'entrée (panneau arrière)	Connecteur RF F 75 Ohms pour antenne DAB (fournie) Double connecteur phono pour entrée audio externe (d'un tuner FM/AM/AUX) avec passage automatique vers la sortie en mode hors tension
Connecteurs de sortie (panneau arrière)	Double connecteur phono pour sortie audio stéréo analogique Connecteur optique Toslink pour sortie numérique S/PDIF (IEC958 à 48 kHz) Connecteur coaxial pour sortie S/PDIF numérique (IEC958 à 48 kHz) Connecteur optique Toslink pour la sortie de données numériques RDI
Commandes	Mise sous/hors tension Molette de sélection - sélectionne le service Autotune - règle l'appareil sur des services de radiodiffusion et permet la sélection de la langue et sélection de la zone de syntonisation Brightness - permet de sélectionner 4 niveaux de luminosité de l'écran LCD Display - permet de sélectionner le texte déroulant DLS (Dynamic Label Segment), le type de programme et des informations sur le service Info - fait basculer l'écran LCD entre l'affichage de l'intensité du signal et le mode mono/stéréo plus la vitesse de transmission e données du service
Écran LCD	Écran LCD STN à haute visibilité de 16 x 2 caractères, avec 4 niveaux de luminosité sélectionnables et 11 options de langue
Témoins (panneau avant)	Témoin de mise sous tension Témoin d'activité de la commande à distance Témoin de service stéréo Témoin de disponibilité de services secondaires
Réponse en fréquence	20 Hz à 20 kHz pour décodage 48 kHz à plein débit 20 Hz à 12 kHz pour décodage 24 kHz à basse fréquence d'échantillonnage Distorsion harmonique totale (sortie nominale) Inférieure à 0,005 % à 1 kHz Rapport signal/bruit : 100 dB
Langues d'affichage	Anglais, allemand, suédois, français, italien, espagnol, norvégien, finnois, danois, néerlandais, portugais.
Commande à distance	Fonctions de la commande à distance à infrarouge : sélection du service, mémorisation/rappel de services présélectionnés, DRC (contrôle de la plage dynamique), discrétion (MUTE) et affichage des informations primaires ou secondaires
Alimentation	Transformateur toroidal interne hautes performances à faible bruit. 220-240 Vca 50Hz (Europe) ou 115 Vca 60Hz (Canada)
Homologations	Label CE. Conforme aux directives sur les interférences électromagnétiques et sur la basse tension (CE/89/336 et CE/73/23)
Dimensions	430mm (largeur) x 59mm (hauteur) x 270mm (profondeur)

Index

A

- Accessoires 34
- Aide 34
- Antenne 26
 - 4 éléments 34
 - connecteur 28
 - conseils 34
 - dipôle 34
 - extérieure 28
 - ruban 34
- Autotune(Réglage auto) 29, 30

B

- Bande III 30
- Bande L 30
- Brightness(Luminosité) bouton 27

C

- Câbles 26
 - alimentation 28
 - amplificateur 28
 - antenne 28
 - appareils numériques 28
 - CD-R 28
 - DAT 28
 - décodeur externe 28
 - MiniDisc 28
 - phono 26
 - RDI 28
 - S/PDIF 28
 - source auxiliaire 28
- Canaux 32
- Capteur infrarouge 27
- Caractéristiques techniques 35
- Commande à distance 31
- Commandes et connecteurs 27
- Contenu du coffret 26

D

- DAB 32
- Déballage 26
- Display(Affichage)
 - touche 31
 - langue 30
 - mode 28
- DRC 31
 - touche 31
- DRX-602ES 26
- Double bande 30
- Dynamic Label Segment 28

E

- Écran LCD 27
- Ensembles 32

F

- Fils 26
- Fréquence 32
 - plage 35

G

- Guide de la radio numérique 32

I

- Info
 - touche 27, 31
- Informations
 - touche 30
- Informations techniques 28
- INPUT (connecteurs d'entrée) 28
- Installation 28
- Intensité du signal 30
- Introduction 26

L

- Langue 30
- Luminosité
 - de l'écran 29
 - bouton 27

M

- Mémoire
 - touche STORE 31
- Mode d'information 30
- Multiplex 28, 32
- MUTE (Discrétion) 31

N

- Nouveau service 30

O

- OUTPUT (connecteurs de sortie) 28

P

- Panneau arrière 27
- Panneau avant 27
- Pas de service 33
- Piles 26
- Power (Mise sous/hors tension) 30
 - bouton 29, 30
 - initiale 29
- Présélections 31

R

- RDI connecteur 28
- Réinitialisation de la mémoire 33
- Réglage 29, 30
 - bouton 29
- Réglage auto 29, 30
 - bouton 29, 30

S

- S/PDIF 28
- Select, bouton 31
- Sélection de la langue 30
- Sélection de la zone de syntonisation 30
- Sélection du mode d'affichage 28
- Sélection d'un service 29
- Services 32
- Services secondaires 32
- Site web 34
- Spécifications 35
- Stéréo témoin 27
- STORE(touche Mémoire) 31

T

- Témoin stéréo 27
- Type de programme 28

V

- Vitesse de transmission des données 30

Z

- Zone de syntonisation 30

Please return your registration card to your nearest VideoLogic centre.

Schicken Sie Ihre Registrierkarte zum nächsten VideoLogic Center.

Veillez envoyer la carte d'enregistrement au centre VideoLogic le plus proche.

Canada

VideoLogic Service Center

6980 Corte Santa Fe,

San Diego, CA 92121, USA

sales_usa@videologic.com

support_usa@videologic.com

+44 (0)1923 270188 fax

+44 (0)1923 277488 sales

+44 (0)1923 277477 support & service

Deutschsprachige Länder

VideoLogic GmbH

Max-Planck-Str. 25,

D - 63303 Dreieich, Germany

sales_gmbh@videologic.com

support_gmbh@videologic.com

+49 (0)6103 311022 Fax

+49 (0)6103 934722 Vertrieb

+49 (0)6103 934714 Support

UK and all other countries

VideoLogic Systems

Imagination Technologies Ltd.,

Home Park Estate,

Kings Langley, Herts WD4 8LZ, UK

sales@videologic.com

support@videologic.com

+44 (0)1923 270188 fax

+44 (0)1923 277488 sales

+44 (0)1923 277477 support & service

www.videologic.com

www.videologic.de